

РЕШЕНИЕ

№ 604

гр. София, 03.02.2023 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 31 състав,
в публично заседание на 23.01.2023 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Веселина Женаварова

при участието на секретаря Розалия Радева, като разгледа дело номер **9684** по описа за **2022** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по реда на чл. 145 и сл. от АПК, вр. §8 от АПК, вр. чл. 76 от Закона за гражданската регистрация.

Образувано е по жалба на А. М., гражданин на А., подадена чрез пълномощник му адв.М. И., против отказ на Кмета на [община], обективиран в писмо изх.№УД-02-21-914#1/26.09.2022 г. да извърши поправка на техническа грешка при изписване на фамилното име на съпруга в Акт за граждански брак №39/16.06.2022г. Претендират се направените по делото разноски; като и адвокатско възнаграждение по чл.38, ал.2 ЗАдв.

В съдебното заседание жалбоподателят А. М., чрез адв.И., поддържа жалбата. Ответникът – кметът на ОБщина-К., р.пр., не се представлява в съд.з. и не ангажира становище по делото.

Административен съд - София град, след като обсъди изложеното в жалбата, становищата на страните, прецени събраните по делото доказателства и на основание чл.168, ал.1, вр. чл.146 АПК провери изцяло законосъобразността на обжалвания акт, намира следното от фактическа и правна страна:

По делото е представено заверено копие от Акт за сключен граждански брак №39/16.06.2022г. между жалбоподателя А. М. и С. Н. Р..

По всички документи, които са били представени пред длъжностното лице по гражданско състояние при сключване на гражданския брак, вкл. Удостоверение за семейство №017739003/06.12.2021г., Удостоверение за раждане и международен паспорт, издаден от Република А., жалбоподателят е посочен в документите на

албански език с фамилия изписана на латиница „М.“, а в техните преводи и в съставените на български език документи, вкл. саморъчно подписани декларации, с фамилно име „М.“.

С молба за поправка на грешка от А. М., подадена чрез адв.И., вх.№УД-02-21-914/19.09.2022г., е поискано от длъжностното лице по гражданско състояние при Община-К. на основание чл.76, ал.1, изр. второ от ЗГР да отстрани допуснатата грешка при изписване на фамилното му име в Акт за граждански брак №39/16.06.2022г. като „М.“ вместо като „М.“. С молбата е представена и декларация, с нотариално заверен подпис, от изготвилите преводите на Удостоверение за семейство №017739003/06.12.2021г., Удостоверение за раждане и международен паспорт, издаден от Република А., от албански на български език преводач, който заявява, че при превода на фамилното име „М.“ е допусната грешка и навсякъде в преведените от нея документи следва да се чете на български като „М.“ вместо като „М.“.

С оспореното писмо изх.№УД-02-21-914#1/26.09.2022 г. на кмета на [община] е отказано извършването на поправка на техническа грешка при изписване на фамилното име на съпруга в Акт за граждански брак №39/16.06.2022г., като са изложени мотиви, че фамилното име на жалбоподателя е вписано съгласно представените от него документи, включително в заверен и легализиран превод, както и саморъчна декларация, в която е посочено фамилното име „М.“; като декларацията от преводача за допуснатата грешка при транслитерацията не представлява официален документ по смисъла на чл.76 от ЗГР.

По делото липсват данни за датата на съобщаване на оспорения административен акт, като в същият не е указан и срокът за обжалването му. Жалбата е подадена чрез административния орган на 14.10.2022 г.

При така установеното от фактическа страна, съдът прави следните правни изводи:

Жалбата срещу изричния отказ на Кмета на [община] обективизиран в писмо изх.№УД-02-21-914#1/26.09.2022г., да извърши исканата административна услуга по смисъла на §8 от ПЗР на АПК - да се извърши поправка във фамилното име на жалбоподателя, вписано в съставения от [община] акт за сключване на граждански брак, като "М." вместо " М.", е допустима, като подадена от легитимирано лице, в двумесечния срок по чл. 140, ал.1 от АПК. По съществото ѝ, съдът взе предвид следното:

Обжалваният отказ е издаден от материално и териториално компетентен орган, предвид обстоятелството, че съгласно чл. 35, ал.3 от ЗГР Кмета на общината е длъжностно лице по гражданското състояние на територията на общината, като съгласно разпоредбата на чл. 74, ал.2 от ЗГР в неговата компетенция е да извърши вписване на допустимите по ЗГР промени в актовете за гражданско състояние, какъвто е и акта за сключен граждански брак.

Обжалвания отказ е бил издаден в писменна форма, като е бил обективизиран в писмо изх.№УД-02-21-914#1/26.09.2022г., и съдържа изискуемите се от закона реквизити относно фактическите и правни основания за издаването му, като при издаването му не са допуснати съществени нарушения на административно-производствените правила.

При проверка на материалната законосъобразност на отказа на кмета на Община-К. да извърши поправка на техническа грешка в Акт за граждански брак №39/16.06.2022г. по заявлението на А. М., настоящият съдебен състав намира

следното:

Съгласно разпоредбата на чл. 73 от ЗГР промяна в данните за гражданското състояние на лицата в съставени актове за гражданско състояние се извършва по съдебен или административен ред. Само при постановено съдебно решение или административен акт за промяна в съставения вече акт, длъжностното лице по гражданското състояние вписва новото съдържание на данните.

Съгласно чл. 76, ал.1 от ЗГР по административен ред, въз основа на официални документи може да се извършва промяна и вписване на данни, които по същество няма да променят смисъла на съставения акт; като техническите грешки и неточности в изписването на името се отстраняват по искане на заинтересуваните лица. Имено на основание горната разпоредба, съответния административен орган има задължение да извърши изисканата от него административна услуга, каквато безспорно се явява поправка на техническа грешка. Изрично ал. 5 на същата норма предвижда забрана за промяна името на титуляря, с изключение на изрично предвидените в чл. 19а случаи, датата на раждане, брак или смърт и полът. Тази ал. 5 на чл. 76 от ЗГР, касае случаите в които се цели промяна на името на титуляря, като не касае случаите на поправка на техническа грешка, допусната при изписване името на титуляря.

Видно от акт за сключен граждански брак, сред представените при сключването на брака документи са били акт за раждане, личен паспорт, удостоверение за семейно положение, издадени от Р.А., с които документи жалбоподателя е удостоверил самоличността си и видно от които фамилното му име е „М.“. Доколкото спорът е относно правилната транслитерация на това име, съдът намира за основателно твърдението на оспорващия, че исканата промяна на фамилното му име в акта за сключен граждански брак е за поправка на допусната техническа грешка по смисъла на чл. 76, ал.1, изречение второ от ЗГР и същата се отстранява по искане на заинтересуваните лица по административен ред, а не по съдебен, доколкото не попада сред изключенията на ал.5, за които законът не допуска промяна по административен ред.

В тази връзка, за да се прецени дали при съставяне на акта за граждански брак, длъжностното лице по гражданското състояние е допуснало техническа грешка при изписване фамилното име на жалбоподателя, ще следва да се съобрази каква е правилната транслитерация на фамилното име на жалбоподателя, т.е. предаването на латинските му букви чрез буквите от българската кирилска азбука. Настоящият съдебен състав приема, че е правилно името да се предаде по следния начин: „М.“, тъй като съгласно правописните правила на българския език, мекостта на съгласните не се отбелязва пред гласните „е“ и „и“ – в случая меката съгласна „м“ се намира пред гласната „е“, затова мекостта не се отбелязва /виж. интернет справочника ЕЗИКОВИ СПРАВКИ на адрес: <https://ibl.bas.bg/ezikovispravki> на Служба за езикови справки и консултации -Институт за български език – Б./.

Изложеното дава основание на съда да приеме, че обжалваният акт е законосъобразен, поради което жалбата срещу него следва да бъде отхвърлена като неоснователна.

Мотивиран от горното и на основание чл. 172, ал. 2 от АПК, Административен съд София- град, Второ отделение, 31 състав

Р Е Ш И :

ОТХВЪРЛЯ жалбата на А. М., гражданин на А., подадена чрез пълномощник му адв.М. И., против отказ на Кмета на [община], обективиран в писмо изх.№УД-02-21-914#1/26.09.2022г., да извърши поправка на техническа грешка при изписване на фамилното име на съпруга в Акт за граждански брак №39/16.06.2022г.

Решението подлежи на касационно обжалване пред Върховния административен съд в 14-дневен срок от съобщаването му на страните.

СЪДИЯ: